



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

543 Rem. Prendre à tesmoin.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

ne , avec ses amis , & l'élite de la Cour.

OBSERVATION.

ON a approuvé ce que dit M. de Vaugelas sur ces deux mots *aide* & *secours*, qui ont tous deux un usage actif , & un usage passif ; mais on ne croit pas que ce soit bien parler que de dire , *mon estime ne dépend point de vous , pour l'estime qu'on peut avoir pour moy*. On ne dit pas bien non plus , *il est mort dans l'opinion de sainteté*, il faut dire , *en opinion de sainteté*, ou plustost *en odeur de sainteté*.

CCCCXLIII. REMARQUE.

Prendre à tefmoin.

ON demande s'il faut dire *je vous prens tous à tefmoin*, ou *je vous prens tous à tefmoins* avec une *s*, au pluriel. Cette question fut faite dans une celebre compagnie , où tout d'une voix on fut d'avis , qu'il falloit dire , *je vous prens tous à tefmoin*, au singulier. Quelques-uns seulement ajofterent , qu'ils ne condamneroient pas tout à fait le pluriel *à tefmoins*, mais que l'autre estoit incomparablement meilleur , & plus François. Celuy qui proposa le doute trouvant tout le monde d'une opinion , comme d'une chose indubi-

indubitable, fit bien voir néanmoins qu'il y avoit lieu de douter. Il avoit pour luy la regle ordinaire, qui veut qu'après *tous*, au pluriel, le substantif qui s'y raporte, soit pluriel aussi. Et de fait, on ne diroit jamais *je vous reçois tous pour tescmoin*, mais *pour tescmoins*. A cela on respondoit, qu'il n'estoit pas icy question de la regle ny de l'exemple, mais de l'Usage, qui vouloit que l'on dist à *tescmoin*, & non pas à *tescmoins*. Sa replique sembloit encore plus forte; car il disoit que si c'estoit l'Usage, il donoit les mains; mais que c'estoit là le nœud de la question, de sçavoir si c'estoit l'Usage où non; parce que l's finale, n'ayant gueres accoustumé de se prononcer en nostre Langue, & particulièrement en ce mot, où l'on n'apperçoit comme point de difference pour la prononciation entre le singulier & le pluriel (car *un faux tescmoin* & *les faux tescmoins*, se prononcent tous deux également sans s) on ne pouvoit pas determiner si l'Usage estoit pour *tescmoin*, ou pour *tescmoins*: Et par consequent l'Usage n'estant point déclaré, il s'en falloit tenir à la grammaire & à l'analogie, ausquelles on a accoustumé d'avoir recours, dans ces incertitudes; *in dubiis vocibus*, dit un grand hom-

homme, *analogiam loquendi magistrum ad ducem sequemur*, & ainsi il falloit dire à *tesmoins*, & non pas à *tesmoin*. A cette replique on repartit qu'à *tesmoin*, se prenoit là adverbiallement, & indeclinablement, comme nous en avons plusieurs exemples en nostre Langue, qui sont semez dans ces Remarques, & entre autres celui-cy, *elle se fait fort de cela*, & *ils se font fort*, & non pas *elle se fait forte*, ny *ils se font forts*. Et pour ne sortir pas mesme de la phrase, dont il s'agit, on allegua pour une preuve convaincante de cette adverbialité, s'il faut user de ce mot, que nous difons, *je vous prens tous à partie*, au singulier, & non pas *je vous prens tous à parties*, au pluriel; & que cela est si vray qu'il n'y a personne qui en doute. On y en ajoustoit encore un autre, qui est *je vous prens tous à garent*, & non pas *à garens*. Sans ces deux exemples, j'aurois esté d'avis d'une chose dont je ne m'avifay pas alors ny personne, mais qui m'est tombée depuis dans l'esprit, qui est que *tesmoin*, en cet endroit-là, signifie *tesmoignage*; Et il ne faut point d'autre preuve pour faire voir qu'il se prend quelquefois pour cela que cette clause si ordinaire *en tesmoin dequoy j'ay signé la presente,*

sente, où l'on ne peut pas dire, que *tesmoin* ne signifie *tesmoignage*, si l'on veut que ces mots ayent quelque sens. Mais ces autres deux à *partie*, & à *garent*, me ferment la bouche. Ce mot *tesmoin*, est encore indeclinable, & comme adverbe en cette phrase, *tesmoin tous les anciens Philosophes*, *tesmoin tous les Peres de l'Antiquité*; car assurément il faut dire *tesmoin*, & non pas *tesmoins*, comme l'on dit *excepté*, ou *reservé cent personnes*, & non pas *exceptés*, ou *reservées cent personnes*. Ce qui confirme extrêmement, qu'en cette phrase *les prendre tous à tesmoin*, *tesmoin* est adverbial & indeclinable.

OBSERVATION.

ON a esté de l'avis de M. de Vaugelas sur cette Remarque. On n'a pas pourtant trouvé qu'il eust lieu de dire qu'on n'apperçoit point de difference pour la prononciation entre *un faux tesmoin*, & *les faux tesmoins*. La dernière syllabe de *tesmoin* au singulier est breve, & elle est longue dans *tesmoins* au pluriel.